

BỘ NÔNG NGHIỆP  
VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN  
CỤC QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG  
NÔNG LÂM SẢN VÀ THỦY SẢN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 12 tháng 9 năm 2016

Số: 1889 /QLCL-CL1

V/v xuất khẩu cá bộ Siluriformes vào  
thị trường Hoa Kỳ

Kính gửi:

- Các doanh nghiệp chế biến xuất khẩu cá bộ Siluriformes;
- Các Trung tâm Chất lượng nông lâm thủy sản vùng.

Ngày 16/8/2016 và ngày 18/8/2016, Cơ quan thanh tra an toàn thực phẩm (FSIS), Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA) có văn bản gửi Cục Quản lý Chất lượng Nông lâm sản và Thủy sản thông báo một số quy định liên quan tới việc xuất khẩu cá bộ Siluriformes vào Hoa Kỳ cụ thể như sau:

**1. Về việc cập nhật danh sách các cơ sở được phép xuất khẩu cá bộ Siluriformes vào Hoa Kỳ:**

- Trong thời gian chuyển tiếp, FSIS chỉ chấp thuận bổ sung các doanh nghiệp của Việt Nam vào danh sách các cơ sở chế biến cá bộ Siluriformes được phép xuất khẩu vào Hoa Kỳ trong trường hợp các doanh nghiệp này đã từng xuất khẩu cá bộ Siluriformes vào thị trường này. Đối với doanh nghiệp chưa từng xuất khẩu cá bộ Siluriformes vào Hoa Kỳ, FSIS sẽ chỉ xem xét đưa vào danh sách sau khi FSIS hoàn thành đánh giá tương đương hệ thống kiểm soát an toàn thực phẩm của Việt Nam đối với cá bộ Siluriformes (chi tiết tại văn bản gửi kèm). Như vậy, theo thông báo ngày 16/8/2016 của FSIS, các doanh nghiệp chưa từng xuất khẩu cá bộ Siluriformes vào Hoa Kỳ (DL 816, DL 735, DL 60 và DL 487) chỉ được đưa vào danh sách các cơ sở được phép xuất khẩu cá bộ Siluriformes vào Hoa Kỳ sau khi FSIS hoàn thành đánh giá tương đương hệ thống kiểm soát an toàn thực phẩm của Việt Nam đối với cá bộ Siluriformes.

- Do vậy, trong thời gian này, Cục đề nghị các doanh nghiệp chưa từng xuất khẩu cá bộ Siluriformes vào Hoa Kỳ tạm ngừng việc đăng ký vào danh sách được phép xuất khẩu cá bộ Siluriformes vào Hoa Kỳ.

**2. Quy định liên quan tới việc xuất khẩu các lô hàng cá bộ Siluriformes vào Hoa Kỳ:**

Trong thời gian chuyển tiếp, các cơ sở tham gia vào hoạt động sơ chế, chế biến cá bộ Siluriformes để xuất khẩu vào Hoa Kỳ (từ khâu cắt tiết, phi lê, cấp đông, bao gói) đều phải có tên trong danh sách các cơ sở được phép xuất khẩu vào Hoa Kỳ được đăng tải trên website của FSIS. Cục đã có văn bản đề nghị FSIS không áp dụng quy định này và chỉ bắt buộc các cơ sở có thực hiện hoạt động chế biến cuối cùng trước khi xuất khẩu phải có tên trong danh sách của FSIS, đối với các doanh nghiệp sơ chế, cung cấp bán thành phẩm phải được Cục kiểm tra, chứng nhận điều kiện bảo đảm ATTP. Trong thời gian chờ trả lời chính thức từ phía FSIS, Cục đề nghị các doanh nghiệp chế biến xuất khẩu cá bộ Siluriformes vào Hoa Kỳ lưu ý chỉ thu mua bán thành phẩm cá bộ Siluriformes được sản xuất tại các cơ sở đã có tên

trong danh sách của FSIS và được đăng tải trên website của FSIS [http://www.fsis.usda.gov/wps/wcm/connect/eb3720e3-221c-4928-a018-028df5cc28b5/Vietnam\\_establishments.pdf?MOD=AJPERES](http://www.fsis.usda.gov/wps/wcm/connect/eb3720e3-221c-4928-a018-028df5cc28b5/Vietnam_establishments.pdf?MOD=AJPERES). Đối với các lô hàng cá bộ Siluriformes đã xuất khẩu vào Hoa Kỳ mà bán thành phẩm được mua tại các cơ sở không có tên trong danh sách của FSIS gặp vướng mắc trong quá trình thông quan tại các cửa khẩu của Hoa Kỳ, đề nghị các doanh nghiệp có văn bản báo cáo Cục trước ngày 7/9/2016 để kiến nghị với FSIS.

## **2. Quy định liên quan tới việc ghi nhãn cá bộ Siluriformes xuất khẩu vào Hoa Kỳ:**

- Mã số của cơ sở thực hiện hoạt động chế biến cuối cùng trước khi xuất khẩu phải được ghi trên chứng thư, bao bì bao gói trực tiếp và bao bì chứa/đựng. Trong thời gian chuyển tiếp, FSIS chưa bắt buộc phải áp dụng quy định nêu trên tuy nhiên, FSIS đề nghị Cục cần thông báo ngay tới các doanh nghiệp để thực hiện trong thời gian sớm nhất.

- Ngoài ra, tên của các doanh nghiệp là chủ hàng hoặc cơ sở gia công, sơ chế bán thành phẩm có thể được ghi trên bao bì bao gói trực tiếp của sản phẩm, tuy nhiên không được ghi mã số trên bao bì bao gói trực tiếp. Do vậy, đề nghị các doanh nghiệp nghiên cứu kỹ các quy định liên quan của FSIS đã được Cục hướng dẫn để lưu ý thực hiện.

## **3. Các Trung tâm Chất lượng nông lâm thủy sản vùng:**

- Chuyển tiếp văn bản này tới các doanh nghiệp chế biến xuất khẩu cá bộ Siluriformes trên địa bàn.

- Hướng dẫn các doanh nghiệp về việc thực hiện các quy định mới của FSIS và lưu ý trong quá trình kiểm tra, cấp Giấy chứng nhận ATTP cho các lô hàng cá bộ Siluriformes xuất khẩu vào Hoa Kỳ theo Quyết định số 2636/QĐ-BNN-QLCL.

Đề nghị các đơn vị lưu ý thực hiện./.

### **Nơi nhận:**

- Như trên;
- TTr. Vũ Văn Tám (để b/c);
- PCT. NH.Phong (để biết);
- VASEP;
- Cơ quan Chất lượng Nam Bộ, Trung Bộ;
- Lưu VT, CL1.







United States Department of Agriculture

AUG 16 2016

Food Safety and  
Inspection Service

1400 Independence  
Avenue, SW.  
Washington, D.C.  
20250

Dr. Nguyen Nhu Tiep  
Director General  
National Agro-Forestry-Fisheries Quality Assurance Department (NAFIQAD)  
Ministry of Agriculture and Rural Development of Vietnam  
Hanoi, Vietnam

Dear Dr. Tiep,

USDA's Food Safety and Inspection Service (FSIS) is writing to inform you of our determination regarding approval of foreign establishments that have not previously exported Siluriformes fish or fish products to the United States.

In the preamble to the final rule "Mandatory Inspection of Fish of the Order Siluriformes and Products Derived From Such Fish" (December 2, 2015, 80 FR 75590), FSIS explained that countries that were exporting Siluriformes fish or fish products to the United States under FDA jurisdiction were to submit to FSIS the establishments that were currently exporting shipments of such products to the United States. FSIS stated in our June 2, 2016, letter to Vice Minister Vu Van Tam that we would consider Vietnam's request to add establishments that have never exported Siluriformes fish or fish products to the United States.

FSIS has announced our determination regarding these types of establishments. FSIS will permit foreign establishments that have not previously exported Siluriformes fish or fish products to the United States after receiving and reviewing a complete equivalence packet from the country's competent authority, consisting of a completed self-reporting tool (SRT) and all supporting documentation. FSIS will also require assurances regarding each establishment which has not previously exported that it (1) complies with the foreign country's requirements for the production of fish and (2) conducts sanitary operations and produces wholesome product. For a full description, please see at <http://www.fsis.usda.gov/wps/portal/fsis/topics/inspection/siluriformes/export-siluriformes-fish> or in the attached policy description.

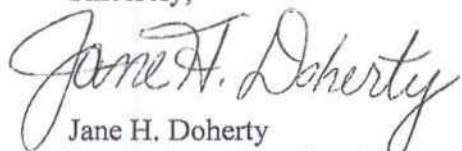
In line with this determination, FSIS will consider NAFIQAD's requests to add the following establishments after we receive and review a complete equivalence packet from NAFIQAD:

Dr. Nguyen Nhu Tiep  
Page 2

DL816	Seafood United Corporation
DL735	Eastern Foods Technology Limited Company
DL60	Hung Vuong Sa Dec Co., Ltd
DL487	Ngoc Xuan Company

If you have any questions about FSIS's policy regarding adding new establishments that have not previously exported Siluriformes fish or fish products to the United States, please feel free to contact me directly at [Jane.Doherty@fsis.usda.gov](mailto:Jane.Doherty@fsis.usda.gov).

Sincerely,



Jane H. Doherty  
International Coordination Executive  
Office of International Coordination

Enclosure

## Eligibility to Export Siluriformes Fish and Fish Products to the United States for Foreign Establishments That Have Not Exported Such Products to the United States Previously

In the final rule "Mandatory Inspection of Fish of the Order Siluriformes and Products Derived From Such Fish" (December 2, 2015, [80 FR 75590](#)), FSIS established an inspection program for both domestically produced and imported Siluriformes fish and fish products (hereinafter referred to as "fish"). By March 1, 2016, foreign countries were requested to submit a list of establishments that currently exported fish to the U.S. and wished to continue, along with documentation that their competent food safety authorities currently regulate the growing and processing of fish under standards that comply with the FDA regulations in 21 CFR part 123, Fish and Fishery Products.

Foreign countries are permitted to submit additional establishments after March 1, 2016, provided they (1) explained the circumstances behind adding the establishment(s) and (2) assured FSIS that the establishment(s) conducts sanitary operations and produces wholesome product. In addition, to be consistent with the initial documentation requirement that establishments must "currently" export fish to the U.S., FSIS confirms with the country's Central Competent Authority (CCA) or the Food and Drug Administration (FDA) that these establishments previously shipped fish to the U.S.

FSIS received information from 10 countries and has posted establishments eligible to export fish on its Siluriformes Web page.<sup>[1]</sup> After the effective date, FSIS received additional requests to add establishments, some of which had not exported fish to the United States previously. Under the implementation strategy described in the final rule, no new foreign fish-exporting establishments would be approved to export until a country was found by FSIS to have an equivalent food safety system for fish, a process which often takes several years.

In order to ensure the safety of fish imports into the U.S. and encourage foreign countries to pursue equivalence determinations regarding fish as quickly and efficiently as practicable, FSIS is revising its implementation strategy as follows:

- FSIS will consider, on a case-by-case basis, requests from foreign countries to permit exports to the U.S. from establishments that have not exported fish to the U.S. previously.
- FSIS will require, in order for such establishments to be considered, a complete equivalence packet from the foreign competent authority demonstrating the equivalence of the country's food safety system for fish with the U.S. system. An equivalence packet consists of a completed self-reporting tool (SRT)—FSIS's tool for collecting information from countries seeking equivalence—along with all supporting documentation.
- FSIS will also require assurances regarding each establishment which has not previously exported fish to the U.S. showing that it (1) complies with the foreign country's requirements for the production of fish and (2) conducts sanitary operations and produces wholesome product.

This policy will allow FSIS to systematically review a country's food safety system prior to allowing exports from newly exporting foreign establishments. It also encourages foreign countries to establish equivalent food safety systems for fish as soon as possible. Under the final rule, documentation demonstrating equivalence must be submitted by the end of the transitional period, September 1, 2017, in order for a country to continue to export fish to the U.S. Fish exports will continue to be permitted while FSIS reviews the equivalence information.

Questions about this process should be submitted to: [AskFish@fsis.usda.gov](mailto:AskFish@fsis.usda.gov).

<sup>[1]</sup> List available at: <http://www.fsis.usda.gov/wps/portal/food/inspection/siluriformes/operations-inspection#Plants>.